

BMW i



Freude am Fahren

BMW i Wallbox

Übersicht der unterstützten externen Zähler

List of supported external meters

Vista general de los contadores externos compatibles

Aperçu des compteurs externes pris en charge

Panoramica dei contatori esterni supportati

Overzicht van de ondersteunde externe meters

Oversikt over eksterne målere som støttes

Lista dos contadores externos suportados

Обзор поддерживаемых внешних счетчиков

Översikt över externa mätare som stöds



BMW i Wallbox Übersicht der unterstützten externen Zähler	3
BMW i Wallbox List of supported external meters	11
BMW i Wallbox Vista general de los contadores externos compatibles	19
BMW i Wallbox Aperçu des compteurs externes pris en charge	27
BMW i Wallbox Panoramica dei contatori esterni supportati	35
BMW i Wallbox Overzicht van de ondersteunde externe meters	43
BMW i Wallbox Oversikt over eksterne målere som støttes	51
BMW i Wallbox Lista dos contadores externos suportados	59
BMW i Wallbox Обзор поддерживаемых внешних счетчиков	67
BMW i Wallbox Översikt över externa mätare som stöds	75

BMW i Wallbox

Übersicht der unterstützten externen Zähler

Inhalt

Allgemeines	6
BMW i Wallbox Plus	7
BMW i Wallbox Connect & BMW i Wallbox Communication Module	8
BMW i Wallbox Connect (Variante Kanada/Mexiko/USA)	10

Impressum

Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft

München, Deutschland

www.bmw.com

Original Updateanleitung

Copyright ©2018 BMW AG München

Diese Dokumentation enthält urheberrechtlich geschützte Informationen. Alle Rechte, insbesondere das Recht der Vervielfältigung und Verbreitung, bleiben vorbehalten. Kein Teil der Dokumentation darf in irgendeiner Form (durch Fotokopie, Scannen oder ein anderes Verfahren) ohne schriftliche Zustimmung der Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Zu widerhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.

Hinweise zu diesem Handbuch

Diese Anleitung ist über die Lebenszeit des Produkts aufzubewahren.

Lesen Sie sich diese Anweisungen sorgfältig durch und sehen Sie sich das Gerät an, um sich mit ihm vertraut zu machen, bevor Sie das Update durchführen. Die folgenden Sondermeldungen werden möglicherweise in dieser Dokumentation oder auf dem Gerät angezeigt, um vor möglichen Gefahren zu warnen oder auf Informationen hinzuweisen, die einen Vorgang erklären oder vereinfachen.

Für den Betrieb und die Fehlererklärungen der Wallbox ist die Bedienungsanleitung zu verwenden. Für die Montage der Wallbox, sowie für Lagerung und Transport, ist die Installationsanleitung zu verwenden.

Verwendete Symbole

Im Handbuch finden Sie an verschiedenen Stellen Hinweise und Warnungen vor möglichen Gefahren. Die verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



WARNUNG

Bedeutet, dass Tod oder schwere Körperverletzung eintreten können, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden. ◀



VORSICHT

Bedeutet, dass ein Sachschaden oder leichte Körperverletzung eintreten kann, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden. ◀



ACHTUNG

Bedeutet, dass ein Sachschaden eintreten kann, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden. ◀



ESD

Mit dieser Warnung wird auf die möglichen Folgen beim Berühren von elektrostatisch empfindlichen Bauteilen hingewiesen. ◀



Hinweis

Weist auf Verfahren hin, die keine Verletzungsgefahren beinhalten. ◀

Allgemeines

Das Dokument beschreibt die unterstützten Zählertypen für die Produktvarianten BMW i Wallbox Plus und BMW i Wallbox Connect. Um die richtigen Zähler auszuwählen, prüfen Sie bitte die Teilenummer auf dem Gerät sowie vorgenommene Nachrüstungen.

Zählerauswahl

Bitte stellen sie sicher, dass Sie nur die aktuellste Version dieses Dokuments verwenden. Die aktuell gültige Version finden Sie im Internet unter <https://charging.bmwgroup.com/web/wbdoc/>.



Hinweis

Bei der Auswahl eines Zählers sind zudem die lokale Verfügbarkeit und die gültigen gesetzlichen Bestimmungen zu beachten. ◀

Software Update

Stellen sie bitte sicher, dass die Software Ihres Produkts auf dem aktuellsten Stand ist. Eine Hilfestellung zu diesem Thema finden Sie im entsprechenden Kapitel in der Bedienungsanleitung ihres Geräts.

BMW i Wallbox Plus

Dieses Kapitel umfasst die Zählerauswahl für die Produktvariante BMW i Wallbox Plus. Diese Produktvariante ist mit einer der folgenden Teilenummern gekennzeichnet:

- 61 90 2 420 905
- 61 90 2 420 909
- 61 90 2 420 911
- 61 90 2 420 913
- 61 90 2 420 915



Hinweis

Die Zählerauswahl für ein Gerät vom Typ BMW i Wallbox Plus, welches mit einem BMW i Wallbox Communication Module aufgerüstet wurde, finden Sie im nachfolgenden Kapitel. ◀

Zähler mit Modbus RTU Schnittstelle

Hersteller	Modell	Modbus		Serial config	Anschluss	
		(5) Zähler 1	(6) Zähler 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19200 Baud, no Parity	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630-Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Zähler wird ab Firmware-Version 3.09 oder höher unterstützt

BMW i Wallbox Connect & BMW i Wallbox Communication Module

Dieses Kapitel umfasst sowohl die Zählerauswahl für die für die Produktvariante BMW i Wallbox Connect als auch für aufgerüstete BMW i Wallbox Plus Geräte (Upgrade mit BMW i Wallbox Communication Module).

Die Produktvariante BMW i Wallbox Connect ist mit folgender Teilenummer gekennzeichnet:

- 61 90 2 420 912

Das BMW i Communication Module, mit welchem BMW i Wallbox Plus Geräte aufgerüstet werden können, ist mit folgender Teilenummer gekennzeichnet:

- 61 90 2 420 908



Hinweis

Die Zählerauswahl für die in den Ländern Kanada/Mexiko/USA verfügbare Variante der BMW i Wallbox Connect finden Sie im nachfolgenden Kapitel. ◀

Zähler mit Modbus RTU Schnittstelle

Hersteller	Modell	Modbus		Serial config	Anschluss	
		(5) Zähler 1	(6) Zähler 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19200 Baud, no Parity	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630-Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Zähler wird ab Software-Version 1.4.2 oder höher unterstützt

Zähler zur Verwendung mit Modbus TCP

Die folgenden Zähler können unter Zuhilfenahme eines **Janitza ProData 2 Datenlogger** (Modbus Gateway) ausgelesen werden.

Hersteller	Modell
ABB	B23312-100
B-control	EM200LR
	EM300LR
	EM300LRW
Herholdt	ECSEM133
Janitza	B23312-10J
	ECSEM144MID
Siemens	7KT PAC1200

Folgende Zähler können von der Ladestation direkt via Modbus TCP ausgelesen werden:

Hersteller	Modell
B-control	EM300LR
	EM300LRW

BMW i Wallbox Connect (Variante Kanada/Mexiko/USA)

Dieses Kapitel umfasst die Zählerauswahl für die Variante der BMW i Wallbox Connect. Diese Produktvariante ist mit folgender Teilenummer gekennzeichnet:

- 61 90 2 420 916

Zähler mit Modbus RTU Schnittstelle

Hersteller	Modell	Modbus		Serial config	Anschluss	
		(5) Zähler 1	(6) Zähler 2		X2.1 D-	X2.2 D+
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10	19200 Baud, no Parity	B	A

⁽¹⁾ Zähler wird ab Software-Version 1.4.2 oder höher unterstützt

Zähler zur Verwendung mit Modbus TCP

Hersteller	Modell
B-control	EM300LR
Leviton	Series 3500 ⁽²⁾

⁽²⁾ Zähler wird ab Software-Version 1.5 oder höher unterstützt

BMW i Wallbox

List of supported external meters

Contents

BMW i Wallbox Plus	15
BMW i Wallbox Connect & BMW i Wallbox Connect modules	16
BMW i Wallbox Connect (Canada/Mexico/USA version)	18

Legal notice

Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft

Munich, Germany

www.bmw.com

Original update instructions

Copyright ©2018 BMW AG Munich

This documentation contains information protected by copyright. All rights reserved, especially the rights of reproduction and distribution. No part of this documentation may be reproduced (photocopying, scanning or any other procedures) or processed, copied or distributed in any form using electronic systems without the written consent of Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft.

Contraventions are liable to compensation.

About this manual

Keep these instructions for the full service life of the product.

Read these instructions carefully and look at the device to familiarise yourself with it before you install the update. The following special information may be displayed in this documentation or on the device to warn you of possible dangers or point to information which explains or simplifies a process.

Use the operating manual to operate the Wallbox and to obtain explanations of errors on it. Use the installation instructions to install the Wallbox and to store and transport it.

Symbols used

You will find information and warnings about possible dangers at various points in the manual. The symbols used in the manual have the following meanings:



WARNING

Means that death or serious physical injury may occur if the appropriate precautions are not taken. ◀



CAUTION

Means that property damage or minor physical injury may occur if the appropriate precautions are not taken. ◀



IMPORTANT

Means that property damage may occur if the appropriate precautions are not taken. ◀



ESD

This warning points out the possible consequences of touching electrostatically sensitive components. ◀



Note

Indicates procedures which do not involve any danger of injury. ◀

General information

This document describes the supported meter types for the BMW i Wallbox Plus and BMW i Wallbox Connect products. To select the correct meter, check the part number on the device and any upgrades which have been completed.

Meter selection

Ensure that you only use the latest version of this document. The latest version can be found on the internet at <https://charging.bmwgroup.com/web/wbdoc/>.



Note

Local availability and current statutory regulations must also be considered when selecting a meter. ◀

Software update

Ensure that the software in your product is up to date. You will find some help on this topic in the appropriate section of the operating manual for your device.

BMW i Wallbox Plus

This section covers the meter selection for the BMW i Wallbox Plus product. This product bears one of the following part numbers:

- 61 90 2 420 905
- 61 90 2 420 909
- 61 90 2 420 911
- 61 90 2 420 913
- 61 90 2 420 915



Note

Selecting a meter for a BMW i Wallbox Plus device which has been upgraded with a BMW i Wallbox communication module is covered in the next section. ◀

Meters with Modbus RTU interface

Manufacturer	Model	Modbus		Serial config	Connection	
		(5) Meter 1	(6) Meter 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19200 Baud, no parity	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630-ModBus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Meter is supported from firmware version 3.09 or higher

BMW i Wallbox Connect & BMW i Wallbox Connect modules

This section covers the meter selection for both the BMW i Wallbox Connect product and for upgraded BMW i Wallbox Plus devices (upgrade with BMW i Wallbox communication module).

The BMW i Wallbox Connect product bears the following part number:

- 61 90 2 420 912

The BMW i communication module used to upgrade BMW i Wallbox Plus devices bears the following part number:

- 61 90 2 420 908



Note

Selecting a meter for the versions of the BMW i Wallbox Connect available in Canada, Mexico and the USA is covered in the next section. ◀

Meters with Modbus RTU interface

Manufacturer	Model	Modbus		Serial config	Connection	
		(5) Meter 1	(6) Meter 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113	3	4	19200 Baud, no parity	D0	D1
Janitza	ECSEM114MID					
B+G E-TECH	SDM630-ModBus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Meter is supported from software version 1.4.2 or higher

Meters for use with Modbus TCP

The following meters can be read using a **Janitza ProData 2 data logger** (Modbus gateway).

Manufacturer	Model
ABB	B23312-100
B-control	EM200LR
	EM300LR
	EM300LRW
Herholdt	ECSEM133
Janitza	B23312-10J
	ECSEM144MID
Siemens	7KT PAC1200

The following meters can be read straight from the charging station using Modbus TCP:

Manufacturer	Model
B-control	EM300LR
	EM300LRW

BMW i Wallbox Connect (Canada/Mexico/USA version)

This section covers the meter selection for the BMW i Wallbox Connect product. This product bears the following part number:

- 61 90 2 420 916

Meters with Modbus RTU interface

Manufacturer	Model	Modbus		Serial config	Connection	
		(5) Meter 1	(6) Meter 2		X2.1 D-	X2.2 D+
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10	19200 Baud, no parity	B	A

⁽¹⁾ Meter is supported from software version 1.4.2 or higher

Meters for use with Modbus TCP

Manufacturer	Model
B-control	EM300LR
Leviton	Series 3500 ⁽²⁾

⁽²⁾ Meter is supported from software version 1.5 or higher

BMW i Wallbox

Vista general de los contadores externos compatibles

Contenido

BMW i Wallbox Plus	23
BMW i Wallbox Connect y BMW i Wallbox Communication Module	24
BMW i Wallbox Connect (variante Canadá/México/EE. UU.)	26

Pie de imprenta

Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft

Múnich, Alemania

www.bmw.com

Traducción de las instrucciones de actualización originales

Copyright ©2018 BMW AG Múnich

Este documento contiene información protegida por derechos de propiedad intelectual. Se reservan todos los derechos, en especial, el derecho a la reproducción y difusión. Queda prohibida la reproducción total o parcial de este documento por cualquier medio (fotocopia, escáner u otro procedimiento) sin el consentimiento por escrito de Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft, así como su procesamiento, reproducción y divulgación por medio de sistemas electrónicos.

Las infracciones conllevan la indemnización por daños y perjuicios.

Información acerca de este manual

Estas instrucciones se deben guardar durante toda la vida útil del producto.

Lea con atención estas instrucciones y familiarícese con el aparato antes de su actualización. Los siguientes mensajes especiales pueden aparecer en este documento o en el aparato para advertir de peligros potenciales o llamar la atención sobre cierta información que clarifica o simplifica un procedimiento.

En el manual de instrucciones encontrará información sobre el funcionamiento del Wallbox y una explicación de los fallos. Se deberán utilizar las instrucciones de instalación para el montaje del Wallbox, así como para su almacenamiento y transporte.

ES

Símbolos utilizados

En diferentes apartados del presente manual encontrará indicaciones y advertencias de posibles peligros. Los símbolos utilizados tienen el siguiente significado:



ADVERTENCIA

Indica que se pueden producir lesiones graves, e incluso la muerte, si no se toman las precauciones adecuadas. ◀



PRECAUCIÓN

Indica que se pueden producir lesiones leves o daños materiales si no se toman las precauciones adecuadas. ◀



ATENCIÓN

Indica que se pueden producir daños materiales si no se toman las precauciones adecuadas. ◀



Dispositivos sensibles a cargas electrostáticas

Este símbolo advierte de posibles consecuencias al manipular componentes sensibles a cargas electrostáticas. ◀



Nota

Indica procedimientos que no implican ningún riesgo de lesiones. ◀

Información general

El presente documento ofrece una descripción de los distintos tipos de contadores compatibles con las variantes de producto BMW i Wallbox Plus y BMW i Wallbox Connect. Para elegir el contador adecuado, compruebe el número de pieza en el aparato y los reequipamientos realizados.

Elección del contador

Asegúrese de que está consultando la última actualización de este documento. Encontrará la última versión válida en el sitio web <https://charging.bmwgroup.com/web/wbdoc/>.



Nota

Para la elección del contador también se deben tener en cuenta la disponibilidad en su área y las disposiciones legales vigentes. ◀

Actualización del software

Asegúrese de que el software de su producto esté actualizado. Podrá encontrar más información sobre este tema en el capítulo correspondiente del manual de instrucciones del aparato.

BMW i Wallbox Plus

Este capítulo describe la elección de contadores para la variante de producto BMW i Wallbox Plus. Esta variante de producto está marcada con uno de los siguientes números de pieza:

- 61 90 2 420 905
- 61 90 2 420 909
- 61 90 2 420 911
- 61 90 2 420 913
- 61 90 2 420 915



Nota

En el siguiente capítulo encontrará información sobre la elección de contadores para el modelo de aparato BMW i Wallbox Plus, que se ha actualizado con un BMW i Wallbox Communication Module. ◀

Contadores con interfaz Modbus RTU

Fabricante	Modelo	Modbus		Serial config	Conexión	
		(5) Contador 1	(6) Contador 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19200 Baud, no Parity	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630- Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Son compatibles los contadores a partir de la versión de firmware 3.09 o una superior

BMW i Wallbox Connect y BMW i Wallbox Communication Module

Este capítulo describe la elección de contadores tanto para la variante de producto BMW i Wallbox Connect como para los aparatos BMW i Wallbox Plus actualizados (actualización con un BMW i Wallbox Communication Module).

La variante de producto BMW i Wallbox Connect está marcada con el siguiente número de pieza:

- 61 90 2 420 912

El BMW i Communication Module, con el que se pueden actualizar los aparatos BMW i Wallbox Plus, está marcado con el siguiente número de pieza:

- 61 90 2 420 908



Nota

En el siguiente capítulo encontrará información sobre la elección de contadores para la variante de BMW i Wallbox Connect disponible en Canadá, México y EE. UU. ◀

Contadores con interfaz Modbus RTU

Fabricante	Modelo	Modbus		Serial config	Conexión	
		(5) Contador 1	(6) Contador 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19200 Baud, no Parity	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630- Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Son compatibles los contadores a partir de la versión de software 1.4.2 o una superior

Contadores para usar con Modbus TCP

Los siguientes contadores se pueden leer usando un registrador de datos **Janitza ProData 2** (Modbus Gateway).

Fabricante	Modelo
ABB	B23312-100
B-control	EM200LR
	EM300LR
	EM300LRW
Herholdt	ECSEM133
Janitza	B23312-10J
	ECSEM144MID
Siemens	7KT PAC1200

Los siguientes contadores se pueden leer directamente desde la estación de carga a través de Modbus TCP:

Fabricante	Modelo
B-control	EM300LR
	EM300LRW

BMW i Wallbox Connect (variante Canadá/México/EE. UU.)

Este capítulo describe la elección de contadores para la variante BMW i Wallbox Connect. Esta variante de producto está marcada con el siguiente número de pieza:

- 61 90 2 420 916

Contadores con interfaz Modbus RTU

Fabricante	Modelo	Modbus		Serial config	Conexión	
		(5) Contador 1	(6) Contador 2		X2.1 D-	X2.2 D+
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10	19200 Baud, no Parity	B	A

⁽¹⁾ Son compatibles los contadores a partir de la versión de software 1.4.2 o una superior

Contadores para usar con Modbus TCP

Fabricante	Modelo
B-control	EM300LR
Leviton	Series 3500 ⁽²⁾

⁽²⁾ Son compatibles los contadores a partir de la versión de software 1.5 o una superior

BMW i Wallbox

Aperçu des compteurs externes pris en charge

Table des matières

BMW i Wallbox Plus	31
BMW i Wallbox Connect & BMW i Wallbox Communication Module	32
BMW i Wallbox Connect (version Canada/Mexique/USA)	34

Mentions légales

Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft

Munich, Allemagne

www.bmw.com

Traduction des instructions de mise à jour d'origine

Copyright ©2018 BMW AG Munich

Cette documentation contient des informations protégées par le droit d'auteur. Tous droits réservés, en particulier les droits de reproduction et de diffusion. Toute reproduction ou modification, copie ou diffusion par le biais de systèmes électroniques de la présente documentation sous quelque forme que ce soit (photocopie, numérisation ou autre procédé) nécessite l'accord écrit de la société Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft.

Toute infraction fera l'objet de dédommagements.

Remarques relatives à ce manuel

Ces instructions doivent être conservées pendant la durée de vie du produit.

Lisez attentivement les instructions et regardez l'appareil pour bien le connaître avant de réaliser la mise à jour. Les messages spéciaux suivants peuvent être affichés dans cette documentation ou sur l'appareil afin de prévenir d'éventuels dangers ou de fournir des informations pour expliquer ou simplifier une procédure.

Utiliser la notice d'utilisation pour l'utilisation et les explications des défauts de la Wallbox. Le manuel d'installation doit être utilisé pour le montage de la Wallbox, ainsi que pour le stockage et le transport.

Symboles utilisés

Vous trouverez à plusieurs endroits de ce manuel des remarques et des avertissements d'éventuels dangers. Voici la signification des symboles utilisés :



AVERTISSEMENT

Signifie qu'il existe un risque de mort ou de graves blessures si les mesures de prudence nécessaires ne sont pas prises. ◀



ATTENTION

Signifie qu'il existe un risque de dommages matériels ou de légères blessures si les mesures de prudence nécessaires ne sont pas prises. ◀



ATTENTION

Signifie qu'il existe un risque de dommages matériels si les mesures de prudence nécessaires ne sont pas prises. ◀



DES

Cet avertissement indique les conséquences possibles d'un contact avec des pièces électrostatiques sensibles. ◀



Remarque

Indique une procédure sans risque de blessure. ◀

Généralités

Ce document décrit les types de compteurs pris en charge pour les versions de produits BMW i Wallbox Plus et BMW i Wallbox Connect. Afin de sélectionner les bons compteurs, veuillez contrôler la référence sur l'appareil et les post-équipements réalisés.

Sélection du compteur

Veuillez vous assurer de n'utiliser que la version la plus actuelle de ce document. Vous trouverez la version actuelle en vigueur sur Internet à l'adresse <https://charging.bmwgroup.com/web/wbdoc/>.



Remarque

Lors du choix d'un compteur, tenir compte également de la disponibilité locale et des dispositions légales applicables. ◀

Mise à jour logicielle

Veuillez vous assurer que le logiciel de votre produit est à la version la plus actuelle. Vous trouverez des indications à ce sujet dans le chapitre correspondant du mode d'emploi de votre appareil.

BMW i Wallbox Plus

Ce chapitre présente la sélection de compteurs pour la version de produit BMW i Wallbox Plus. Cette version du produit est désignée par les références suivantes :

- 61 90 2 420 905
- 61 90 2 420 909
- 61 90 2 420 911
- 61 90 2 420 913
- 61 90 2 420 915



Remarque

Vous trouverez dans le chapitre suivant la sélection de compteurs pour un appareil de type BMW i Wallbox Plus équipé d'un BMW i Wallbox Communication Module. ◀

Compteurs avec interface Modbus RTU

Fabricant	Modèle	Modbus		Config de série	Raccord	
		(5) Compteur 1	(6) Compteur 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt Controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19 200 bauds, pas de parité	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630- Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Compteur pris en charge à partir de la version 3.09 ou supérieure du microprogramme

BMW i Wallbox Connect & BMW i Wallbox Communication Module

Ce chapitre comporte la sélection des compteurs pour les versions de produit BMW i Wallbox Connect et pour les appareils BMW i Wallbox Plus installés (mise à niveau avec BMW i Wallbox Communication Module).

La version de produit BMW i Wallbox Connect est désignée par la référence suivante :

- 61 90 2 420 912

Le BMW i Communication Module, avec lequel des appareils BMW i Wallbox Plus peuvent être installés, est désigné par la référence suivante :

- 61 90 2 420 908



Remarque

Vous trouverez la sélection de compteurs pour la version disponibles au Canada/Mexique/USA de la BMW i Wallbox Connect dans le chapitre suivant. ◀

Compteurs avec interface Modbus RTU

Fabricant	Modèle	Modbus		Série série	Raccord	
		(5) Compteur 1	(6) Compteur 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt Controls	ECSEM113	3	4	19 200 bauds, pas de parité	D0	D1
Janitza	ECSEM114MID					
B+G E-TECH	SDM630-Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Compteur pris en charge à partir de la version 1.4.2 ou supérieure du logiciel

Compteur à utiliser avec Modbus TCP

Les compteurs suivants peuvent être lus au moyen d'un **enregistreur de données Janitza ProData 2** (passerelle Modbus).

Fabricant	Modèle
ABB	B23312-100
B-control	EM200LR
	EM300LR
	EM300LRW
Herholdt	ECSEM133
Janitza	B23312-10J
	ECSEM144MID
Siemens	7KT PAC1200

Les compteurs suivants peuvent être lus directement via Modbus TCP par la station de chargement :

Fabricant	Modèle
B-control	EM300LR
	EM300LRW

BMW i Wallbox Connect (version Canada/Mexique/USA)

Ce chapitre présente la sélection de compteurs pour la version BMW i Wallbox Connect. Cette version du produit est désignée par la référence suivante :

- 61 90 2 420 916

Compteurs avec interface Modbus RTU

Fabricant	Modèle	Modbus		Série série	Raccord	
		(5) Compteur 1	(6) Compteur 2		X2.1 D-	X2.2 D+
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10	19 200 bauds, pas de parité	B	A

⁽¹⁾ Compteur pris en charge à partir de la version 1.4.2 ou supérieure du logiciel

Compteur à utiliser avec Modbus TCP

Fabricant	Modèle
B-control	EM300LR
Leviton	Série 3500 ⁽²⁾

⁽²⁾ Compteur pris en charge à partir de la version 1.5 ou supérieure du logiciel

BMW i Wallbox

Panoramica dei contatori esterni supportati

Sommario

BMW i Wallbox Plus	39
BMW i Wallbox Connect & modulo di comunicazione per BMW i Wallbox	40
BMW i Wallbox Connect (variante Canada/Messico/USA)	42



Colophone

Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft

Monaco, Germania

www.bmw.com

Traduzione delle istruzioni di aggiornamento originali

Copyright ©2018 BMW AG Monaco

La presente documentazione contiene informazioni protette dal diritto d'autore. Tutti i diritti, in particolare il diritto di riproduzione e diffusione, sono riservati. Nessuna parte della documentazione può essere riprodotta in alcuna forma (fotocopia, scansione o altro processo) o elaborata, copiata o diffusa con l'utilizzo di sistemi elettronici senza l'autorizzazione scritta di Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft.

Le violazioni comportano il risarcimento dei danni.

Avvertenze sul presente manuale

Queste istruzioni devono essere conservate per la durata di vita del prodotto.

Leggere attentamente e per intero le presenti istruzioni e osservare il dispositivo per assumere dimestichezza con lo stesso prima di eseguire l'aggiornamento. I seguenti messaggi speciali possono essere riportati nella presente documentazione oppure sul dispositivo per mettere in guardia dai possibili pericoli o richiamare l'attenzione su informazioni che descrivono o agevolano una procedura.

Per il funzionamento e le descrizioni degli errori della Wallbox utilizzare il manuale d'istruzioni. Per il montaggio della Wallbox e per lo stoccaggio e il trasporto fare riferimento alle istruzioni per l'installazione.

Simboli utilizzati

In molti punti del manuale si trovano indicazioni e avvertenze di possibili pericoli. I simboli utilizzati hanno il seguente significato:



AVVERTENZA

Indica la possibilità di morte o gravi lesioni fisiche in caso di mancata adozione delle corrispondenti misure precauzionali. ◀



ATTENZIONE

Indica la possibilità di danni materiali o lievi lesioni fisiche in caso di mancata adozione delle corrispondenti misure precauzionali. ◀



ATTENZIONE

Indica la possibilità di danni materiali in caso di mancata adozione delle corrispondenti misure precauzionali. ◀



ESD

Questa avvertenza segnala le possibili conseguenze in caso di contatto con componenti sensibili alle scariche elettrostatiche. ◀



Nota

Segnala procedure che non presentano pericoli di lesioni. ◀

Informazioni generali

Il documento descrive i tipi di contatori supportati per le varianti del prodotto BMW i Wallbox Plus e BMW i Wallbox Connect. Per scegliere i contatori giusti si raccomanda di verificare i numeri di articolo sull'apparecchio e i postmontaggi effettuati.

Scelta di contatori

Accertarsi di utilizzare solamente la versione più recente di questo documento. La versione attualmente valida si trova in Internet all'indirizzo <https://charging.bmwgroup.com/web/wbdoc/>.



Nota

Nella scelta di un contatore vanno tenute presenti anche la disponibilità locale e le disposizioni di legge vigenti. ◀

Aggiornamento software

Accertarsi che il software del vostro prodotto sia aggiornato. Per un aiuto su questo tema consultare l'apposito capitolo del manuale d'istruzioni del vostro apparecchio.

BMW i Wallbox Plus

Questo capitolo comprende la scelta di contatori per la variante di prodotto BMW i Wallbox Plus. Questa variante di prodotto è contrassegnata da uno dei seguenti numeri di articolo:

- 61 90 2 420 905
- 61 90 2 420 909
- 61 90 2 420 911
- 61 90 2 420 913
- 61 90 2 420 915



Nota

La scelta di contatori per un apparecchio del tipo BMW i Wallbox Plus retrofittato con un modulo di comunicazione per BMW i Wallbox è riportata nel capitolo seguente. ◀

Contatori con interfaccia Modbus RTU

Costruttore	Modello	Modbus		Serial config	Allacciamento	
		(5) Contatore 1	(6) Contatore 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19200 baud, no parity	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630- Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Contatore supportato a partire dalla versione firmware 3.09 o superiore

BMW i Wallbox Connect & modulo di comunicazione per BMW i Wallbox

Questo capitolo comprende la scelta di contatori sia per la variante di prodotto BMW i Wallbox Connect che per gli apparecchi BMW i Wallbox Plus retrofittati (upgrade con modulo di comunicazione per BMW i Wallbox).

La variante di prodotto BMW i Wallbox Connect è contrassegnata con il seguente numero di articolo:

- 61 90 2 420 912

Il modulo di comunicazione BMW i, con cui è possibile retrofittare gli apparecchi BMW i Wallbox Plus, è contrassegnato con il seguente numero di articolo:

- 61 90 2 420 908



Nota

La scelta di contatori per la variante della BMW i Wallbox Connect disponibile nei paesi Canada/Messico/USA è riportata nel capitolo seguente. ◀

Contatori con interfaccia Modbus RTU

Costruttore	Modello	Modbus		Serial config	Allacciamento	
		(5) Contatore 1	(6) Contatore 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19200 baud, no parity	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630- Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Contatore supportato a partire dalla versione software 1.4.2 o superiore

Contatori utilizzabili con Modbus TCP

I seguenti contatori possono essere letti servendosi di un **Janitza ProData 2 Datenlogger** (Modbus Gateway).

Costruttore	Modello
ABB	B23312-100
B-control	EM200LR
	EM300LR
	EM300LRW
Herholdt	ECSEM133
Janitza	B23312-10J
	ECSEM144MID
Siemens	7KT PAC1200

I seguenti contatori possono essere letti dalla stazione di ricarica direttamente tramite Modbus TCP:

Costruttore	Modello
B-control	EM300LR
	EM300LRW

BMW i Wallbox Connect (variante Canada/Messico/USA)

Questo capitolo comprende la scelta di contatori per la variante della BMW i Wallbox Connect. Questa variante di prodotto è contrassegnata dal seguente numero di articolo:

- 61 90 2 420 916

Contatori con interfaccia Modbus RTU

Costruttore	Modello	Modbus		Serial config	Allacciamento	
		(5) Contatore 1	(6) Contatore 2		X2.1 D-	X2.2 D+
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10	19200 baud, no parity	B	A

⁽¹⁾ Contatore supportato a partire dalla versione software 1.4.2 o superiore

Contatori utilizzabili con Modbus TCP

Costruttore	Modello
B-control	EM300LR
Leviton	Series 3500 ⁽²⁾

⁽²⁾ Contatore supportato a partire dalla versione software 1.5 o superiore

BMW i Wallbox

Overzicht van de ondersteunde externe meters

Inhoud

BMW i Wallbox Plus	47
BMW i Wallbox Connect en BMW i Wallbox communicatiemodule	48
BMW i Wallbox Connect (variant Canada/Mexico/VS)	50

Colofon

Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft

München, Duitsland

www.bmw.com

Vertaling van de originele updatehandleiding

Copyright ©2018 BMW AG München

Deze documentatie bevat auteursrechtelijk beschermde informatie. Alle rechten, in het bijzonder het recht op verveelvoudiging en verspreiding, blijven voorbehouden. Geen enkel deel van deze documentatie mag in enigerlei vorm (door middel van kopiëren, scannen of een ander proces) zonder schriftelijke toestemming van de Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, vermenigvuldigd of verspreid.

Inbreuk verplicht tot schadevergoeding.

Opmerkingen over deze handleiding

Deze handleiding moet gedurende de levensduur van het product worden bewaard.

Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door en bekijk het apparaat om ermee vertrouwd te raken voordat u de update gaat uitvoeren. De volgende speciale meldingen worden mogelijkwijs in deze documentatie of op het apparaat getoond om te waarschuwen voor potentiële gevaren of om te verwijzen naar informatie die een proces toelichten of vereenvoudigen.

Voor de bediening en de foutmeldingen van de Wallbox dient de gebruikershandleiding te worden gebruikt. Voor de montage, de opslag en het vervoer van de Wallbox dient u de installatiehandleiding te gebruiken.

Gebruikte symbolen

Op allerlei plekken in de handleiding vindt u aanwijzingen en waarschuwingen voor mogelijke gevaren. De gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



WAARSCHUWING

Betekent dat er gevaar is van overlijden of ernstig lichamelijk letsel wanneer de bijbehorende voorzorgsmaatregelen niet worden genomen. ◀



VOORZICHTIG

Betekent dat er materiële schade of licht lichamelijk letsel kan optreden wanneer de bijbehorende voorzorgsmaatregelen niet worden genomen. ◀



OPGELET

Betekent dat er materiële schade kan optreden wanneer de bijbehorende voorzorgsmaatregelen niet worden genomen. ◀



ESD

Met deze waarschuwing wordt gewezen op de mogelijke gevolgen bij het aanraken van elektrostatisch gevoelige onderdelen. ◀



Aanwijzing

Duidt een procedure aan waarbij geen gevaar voor letsel bestaat. ◀

Algemeen

In dit document worden de ondersteunde metertypes voor de productvarianten BMW i Wallbox Plus en BMW i Wallbox Connect beschreven. Om de juiste meters te selecteren, dient u het onderdeelnummer op het apparaat en de aangebrachte inbouwopties te controleren.

Meterkeuze

Zorg ervoor dat u uitsluitend de meest actuele versie van dit document hanteert. De actueel geldige versie vindt u op internet via <https://charging.bmwgroup.com/web/wbdoc/>.



Aanwijzing

Bij de keuze van een meter dient u ook rekening te houden met de lokale beschikbaarheid en de geldende wettelijke voorschriften. ◀

Software-update

Controleer of uw product beschikt over de meeste recente softwareversie. Raadpleeg het relevante hoofdstuk in de gebruikshandleiding van uw apparaat voor hulp aangaande dit onderwerp.

BMW i Wallbox Plus

Dit hoofdstuk bevat het metaeraanbod voor de productvariant BMW i Wallbox Plus. Deze productvariant is voorzien van een van de volgende onderdeelnummers:

- 61 90 2 420 905
- 61 90 2 420 909
- 61 90 2 420 911
- 61 90 2 420 913
- 61 90 2 420 915



Aanwijzing

Het metaeraanbod voor een apparaat van het type BMW i Wallbox Plus dat uitgerust met een BMW i Wallbox communicatiemodule vindt u in het onderstaande hoofdstuk. ◀

Meters met Modbus RTU-interface

Fabrikant	Model	Modbus		Serial config	Aansluiting	
		(5) Meter 1	(6) Meter 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19200 baud, no parity	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630- Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ De meter wordt vanaf firmwareversie 3.09 of hoger ondersteund

BMW i Wallbox Connect en BMW i Wallbox communicatiemodule

Dit hoofdstuk omvat het metaeraanbod voor productvariant BMW i Wallbox Connect en voor bijgewerkte BMW i Wallbox Plus-apparaten (upgrade met de BMW i Wallbox communicatiemodule).

De productvariant BMW i Wallbox Connect is voorzien van het volgende onderdeelnummer:

- 61 90 2 420 912

De BMW i communicatiemodule, waarmee BMW i Wallbox Plus-apparaten kunnen worden uitgerust, is voorzien van de volgende onderdeelnummers:

- 61 90 2 420 908



Aanwijzing

Het metaeraanbod voor het type BMW i Wallbox Connect dat in de landen Canada/Mexico/VS beschikbaar is, kunt u vinden in het volgende hoofdstuk. ◀

Meters met Modbus RTU-interface

Fabrikant	Model	Modbus		Serial config	Aansluiting	
		(5) Meter 1	(6) Meter 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19200 baud, no parity	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630-Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ De meter wordt vanaf softwareversie 1.4.2 of hoger ondersteund

Meters voor gebruik met Modbus TCP

De volgende meters kunnen met behulp van een **Janitza ProData 2 Datenlogger** (Modbus Gateway) worden uitgelezen.

Fabrikant	Model
ABB	B23312-100
B-control	EM200LR
	EM300LR
	EM300LRW
Herholdt	ECSEM133
Janitza	B23312-10J
	ECSEM144MID
Siemens	7KT PAC1200

De volgende meters kunnen vanaf het laadstation rechtstreeks via Modbus TCP worden uitgelezen:

Fabrikant	Model
B-control	EM300LR
	EM300LRW

BMW i Wallbox Connect (variant Canada/Mexico/VS)

Dit hoofdstuk bevat het metaeraanbod voor de variant BMW i Wallbox Connect. Deze productvariant is voorzien van het volgende onderdeelnummer:

- 61 90 2 420 916

Meters met Modbus RTU-interface

Fabrikant	Model	Modbus		Serial config	Aansluiting	
		(5) Meter 1	(6) Meter 2		X2.1 D-	X2.2 D+
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10	19200 baud, no parity	B	A

⁽¹⁾ De meter wordt vanaf softwareversie 1.4.2 of hoger ondersteund

Meters voor gebruik met Modbus TCP

Fabrikant	Model
B-control	EM300LR
Leviton	Series 3500 ⁽²⁾

⁽²⁾ De meter wordt vanaf softwareversie 1.5 of hoger ondersteund

BMW i Wallbox

Oversikt over eksterne målere som støttes

Innhold

BMW i Wallbox Plus	55
BMW i Wallbox Connect & BMW i Wallbox Communication Module	56
BMW i Wallbox Connect (variant Canada/Mexico/USA)	58

Impressum

Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft

München, Tyskland

www.bmw.com

Oversettelse av originalanvisning for oppdatering av programvaren i Wallbox

Copyright ©2018 BMW AG München

Denne dokumentasjonen inneholder opphavsrettslig beskyttet informasjon. Alle rettigheter, spesielt rettigheten til kopiering og distribusjon, forbeholdes. Ingen del av dokumentasjonen må reproduseres eller bearbeides, kopieres eller distribueres ved bruk av elektroniske systemer i noen form (gjennom fotokopiering, skanning eller noen annen metode) uten skriftlig samtykke fra Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft.

Handling i strid med dette medfører skadeserstatningsansvar.

Henvisninger om denne håndboken

Oppbevar denne anvisningen i hele levetiden til produktet.

Les disse anvisningene grundig, og studer apparatet for å gjøre deg kjent med det før du prøver å oppdatere. De følgende spesialmeldingen vises kanskje i denne dokumentasjonen eller på apparatet for å advare om mulige farer eller henvise til informasjon som forklarer eller forenkler en prosedyre.

Bruk bruksanvisningen for drift og feilforklaringer for Wallbox. Bruk installasjonsveiledningen for montering av Wallbox samt for lagring og transport.

Symboler som brukes

I håndboken finner du henvisninger og advarsler om mulige farer på ulike steder. Symbolene som brukes, har følgende betydning:



ADVARSEL

Betyr at det kan forekomme dødsfall eller alvorlig personskade hvis de relevante forsiktighetstiltakene ikke treffes. ◀



FORSIKTIG

Betyr at det kan forekomme materielle skader eller lett personskade hvis de relevante forsiktighetstiltakene ikke treffes. ◀



OBS

Betyr at det kan forekomme materielle skader hvis de relevante forsiktighetstiltakene ikke treffes. ◀



ESD

Med denne advarselen henvises det til mulige konsekvenser ved berøring av komponenter som er utsatt for elektrostatisk lading. ◀



Merk

Viser til prosedyrer som ikke omfatter noen fare for personskader. ◀

Generelt

Dokumentet beskriver målertypene som støttes for produktvariantene BMW i Wallbox Plus og BMW i Wallbox Connect. For å velge riktig måler må du kontrollere delenummeret på enheten og utstyr som er ettermontert.

Valg av måler

Forsikre deg om at du bare bruker den nyeste versjonen av dette dokumentet. Gjeldende versjon finner du på internett på adressen <https://charging.bmwgroup.com/web/wbdoc/>.



Merk

Ved valg av måler må du også ta hensyn til om den er tilgjengelig lokalt og gjeldende juridiske bestemmelser. ◀

Programvareoppdatering

Forsikre deg om at programmet til produktet er oppdatert til siste versjon. Informasjon om dette temaet finner du i det aktuelle kapitlet i bruksanvisningen til enheten.

BMW i Wallbox Plus

Dette kapitlet beskriver utvalget av målere for produktvariantene BMW i Wallbox Plus. Disse produktvariantene er merket med følgende delenummer:

- 61 90 2 420 905
- 61 90 2 420 909
- 61 90 2 420 911
- 61 90 2 420 913
- 61 90 2 420 915



Merk

Utvalget av målere for en enhet av typen BMW i Wallbox Plus, med BMW i Wallbox Communication Module finner du i neste kapittel. ◀

Måler med Modbus RTU-grensesnitt

Produsent	Modell	Modbus		Serial config	Tilkobling	
		(5) Måler 1	(6) Måler 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19200 Baud, no Parity	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630-Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Måleren støttes fra fastvareversjon 3.09 eller høyere

BMW i Wallbox Connect & BMW i Wallbox Communication Module

Dette kapitlet beskriver utvalget av målere for produktvariantene BMW i Wallbox Connect og for ettermonterte BMW i Wallbox Plus-enheter (oppgradering med BMW i Wallbox Communication Module).

Produktvarianten BMW i Wallbox Connect er merket med følgende delenummer:

- 61 90 2 420 912

BMW i Wallbox Communication Module som kan ettermonteres i BMW i Wallbox Plus-enheter, er merket med følgende delenummer:

- 61 90 2 420 908



Merk

Utvalget av målere for variantene av BMW i Wallbox Connect som er tilgjengelige i landene Canada/Mexico/USA finner du i følgende kapittel. ◀

Måler med Modbus RTU-grensesnitt

Produsent	Modell	Modbus		Serial config	Tilkobling	
		(5) Måler 1	(6) Måler 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19200 Baud, no Parity	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630- Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Måleren støttes fra programvareversjon 1.4.2 eller høyere

Målere for bruk med Modbus TCP

Følgende målere kan leses av ved å bruke en **Janitza ProData 2 datalogger** (Modbus Gateway).

Produsent	Modell
ABB	B23312-100
B-control	EM200LR
	EM300LR
	EM300LRW
Herholdt	ECSEM133
Janitza	B23312-10J
	ECSEM144MID
Siemens	7KT PAC1200

Følgende målere kan leses ut av ladestasjonen direkte via Modbus TCP:

Produsent	Modell
B-control	EM300LR
	EM300LRW

BMW i Wallbox Connect (variant Canada/Mexico/USA)

Dette kapitlet beskriver utvalget av målere for denne varianten av BMW i Wallbox Connect. Denne produktvarianten er merket med følgende delenummer:

- 61 90 2 420 916

Måler med Modbus RTU-grensesnitt

Produsent	Modell	Modbus		Serial config	Tilkobling	
		(5) Måler 1	(6) Måler 2		X2.1 D-	X2.2 D+
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10	19200 Baud, no Parity	B	A

⁽¹⁾ Måleren støttes fra programvareversjon 1.4.2 eller høyere

Målere for bruk med Modbus TCP

Produsent	Modell
B-control	EM300LR
Leviton	Series 3500 ⁽²⁾

⁽²⁾ Måleren støttes fra programvareversjon 1.5 eller høyere

BMW i Wallbox

Lista dos contadores externos suportados

Índice

BMW i Wallbox Plus	63
BMW i Wallbox Connect & Módulo de comunicação BMW i Wallbox	64
BMW i Wallbox Connect (variante para Canadá/México/EUA)	66

Ficha técnica

Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft

Munique, Alemanha

www.bmw.com

Tradução do manual de atualização original

Copyright ©2018 BMW AG Munique

Esta documentação inclui informações protegidas por direitos de autor. Salvaguardam-se todos os direitos, em particular, o direito de reprodução e de divulgação. Nenhuma parte desta documentação pode ser reproduzida, seja de que forma for (fotocópia, digitalização ou qualquer outro processo), ou processada, duplicada ou divulgada mediante recurso a sistemas eletrônicos, sem autorização por escrito da Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft.

As infrações estão sujeitas a indenizações.

Notas sobre este manual

Este manual deve ser guardado durante o tempo de vida do produto.

Leia cuidadosamente estas instruções e observe o equipamento para se familiarizar com o mesmo, antes de executar a atualização. As seguintes mensagens especiais poderão ser apresentadas nesta documentação ou no equipamento para alertar para a existência de eventuais perigos ou para remeter para informações que explicam ou simplificam um processo.

O manual de instruções deve ser utilizado para consultar o funcionamento e as explicações de erros da Wallbox. Para efetuar a montagem, o armazenamento e o transporte da Wallbox, utilize o manual de instalação.

Símbolos utilizados

Encontra informações e avisos sobre possíveis perigos em várias passagens do manual. Os símbolos utilizados têm o seguinte significado:



AVISO

Significa que podem ocorrer ferimentos graves ou mesmo a morte se as respetivas medidas de precaução não forem respeitadas. ◀



CUIDADO

Significa que podem ocorrer danos materiais ou ferimentos ligeiros se as respetivas medidas de precaução não forem respeitadas. ◀



ATENÇÃO

Significa que podem ocorrer danos materiais se as respetivas medidas de precaução não forem respeitadas. ◀



ESD

Este aviso pretende alertar para as possíveis consequências do contacto com componentes eletrostaticamente sensíveis. ◀



Nota

Alerta para procedimentos que não constituem qualquer risco de ferimentos. ◀

Informações gerais

O documento descreve os tipos de contador suportados para as variantes de produto da BMW i Wallbox Plus e BMW i Wallbox Connect. Para selecionar os contadores corretos, verifique a referência no aparelho e os reequipamentos efetuados.

Seleção dos contadores

Certifique-se de que utiliza apenas a versão mais atual deste documento. Encontra a versão atualmente válida na internet, em <https://charging.bmwgroup.com/web/wbdoc/>.



Nota

Ao selecionar um contador há ainda que ter em atenção a disponibilidade local e as disposições legais aplicáveis. ◀

Atualização do software

Certifique-se de que o software do seu produto se encontra no estado mais atual. Encontra ajuda relacionada com este tema no respetivo capítulo do manual de instruções do seu aparelho.

BMW i Wallbox Plus

Este capítulo aborda a seleção de contadores para a variante de produto BMW i Wallbox Plus. Esta variante de produto está identificada com uma das seguintes referências:

- 61 90 2 420 905
- 61 90 2 420 909
- 61 90 2 420 911
- 61 90 2 420 913
- 61 90 2 420 915



Nota

No capítulo seguinte, encontra a seleção de contadores para um aparelho do tipo BMW i Wallbox Plus equipado com um módulo de comunicação BMW i Wallbox. ◀

Contadores com interface Modbus RTU

Fabricante	Modelo	Modbus		Config. de série	Ligação	
		(5) Contador 1	(6) Contador 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19200 baud, sem paridade	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630- Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ O contador é suportado a partir da versão de firmware 3.09 ou superior

BMW i Wallbox Connect & Módulo de comunicação BMW i Wallbox

Este capítulo aborda a seleção dos contadores para a variante de produto BMW i Wallbox Connect e para os aparelhos equipados com a BMW i Wallbox Plus (atualização com o módulo de comunicação BMW i Wallbox).

A variante de produto BMW i Wallbox Connect está identificada com a seguinte referência:

- 61 90 2 420 912

O módulo de comunicação BMW i com o qual os aparelhos BMW i Wallbox Plus podem ser equipados está identificado com a seguinte identificação:

- 61 90 2 420 908



Nota

No capítulo seguinte, encontra a seleção dos contadores para a variante da BMW i Wallbox Connect disponível no Canadá/México/EUA. ◀

Contadores com interface Modbus RTU

Fabricante	Modelo	Modbus		Config. de série	Ligação	
		(5) Contador 1	(6) Contador 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113	3	4	19200 baud, sem paridade	D0	D1
Janitza	ECSEM114MID					
B+G E-TECH	SDM630-Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ O contador é suportado a partir da versão de software 1.4.2 ou superior

Contadores para a utilização com o Modbus TCP

Os seguintes contadores podem ser lidos com o auxílio de um **registador de dados Janitza ProData 2** (Modbus Gateway).

Fabricante	Modelo
ABB	B23312-100
B-control	EM200LR
	EM300LR
	EM300LRW
Herholdt	ECSEM133
Janitza	B23312-10J
	ECSEM144MID
Siemens	7KT PAC1200

Os seguintes contadores podem ser lidos diretamente a partir da estação de carregamento através do Modbus TCP:

Fabricante	Modelo
B-control	EM300LR
	EM300LRW

BMW i Wallbox Connect (variante para Canadá/México/ EUA)

Este capítulo aborda a seleção de contadores para a variante da BMW i Wallbox Connect. Esta variante de produto está identificada com a seguinte referência:

- 61 90 2 420 916

Contadores com interface Modbus RTU

Fabricante	Modelo	Modbus		Config. de série	Ligação	
		(5) Contador 1	(6) Contador 2		X2.1 D-	X2.2 D+
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10	19200 baud, sem paridade	B	A

⁽¹⁾ O contador é suportado a partir da versão de software 1.4.2 ou superior

Contadores para a utilização com o Modbus TCP

Fabricante	Modelo
B-control	EM300LR
Leviton	Série 3500 ⁽²⁾

⁽²⁾ O contador é suportado a partir da versão de software 1.5 ou superior

Содержание

BMW i Wallbox Plus	71
BMW i Wallbox Connect с коммуникационным модулем BMW i Wallbox	72
BMW i Wallbox Connect (вариант для Канады, Мексики и США)	74

Выходные данные

Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft

Мюнхен, Германия

www.bmw.com

Перевод оригинального руководства по обновлению

© BMW AG, Мюнхен/Германия, 2018 г.

Этот документ содержит информацию, защищенную Законом об авторском праве. Все права, в частности на тиражирование и распространение, защищены. Без письменного разрешения Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft полное и частичное воспроизведение этого документа в какой-либо форме (путем копирования, сканирования или другим способом), его обработка с помощью электронных систем, тиражирование и распространение запрещены.

Лица, нарушившие это требование, обязуются возместить причиненный ущерб.

Сведения об этом руководстве

Сохраните руководство на весь срок службы продукта.

Внимательно прочтите инструкции в настоящем документе и изучите устройство, прежде чем приступить к его обновлению. В этом документе или на устройстве вы можете увидеть указанные ниже сообщения. Они предупреждают о возможных опасностях или обращают внимание на информацию, которая поможет вам разобраться в выполняемых работах или упростить их выполнение.

Информация об эксплуатации станции Wallbox и возможных ошибках приведена в руководстве по эксплуатации. В вопросах монтажа станции Wallbox, ее хранения и транспортировки следуйте руководству по установке.

Используемые знаки

В разных разделах руководства есть указания и предупреждения о возможных опасностях. Используемые знаки имеют следующие значения:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможность летального исхода или тяжелых травм при несоблюдении предписанных мер предосторожности. ◀



ОСТОРОЖНО

Возможность материального ущерба или травм легкой степени тяжести при несоблюдении предписанных мер предосторожности. ◀



ВНИМАНИЕ

Возможность материального ущерба при несоблюдении предписанных мер предосторожности. ◀



ЭСР

Данное предупреждение обращает внимание на возможные последствия контакта с компонентами, на которых скопился электростатический заряд. ◀



Примечание

Описание порядка действий, исключающего опасность получения травм. ◀

Общие сведения

В данном документе описываются все поддерживаемые типы счетчиков для зарядных станций BMW i Wallbox Plus и BMW i Wallbox Connect. Чтобы выбрать подходящий счетчик, проверьте артикульный номер на устройстве, а также выполненные работы по дооборудованию.

Выбор счетчика

Убедитесь, что вы используете последнюю версию этого документа. Самую актуальную версию всегда можно найти в интернете по адресу: <https://charging.bmwgroup.com/web/wbdoc/>.



Примечание

При выборе счетчика следует также учитывать региональную доступность и действующие требования законодательства. ◀

Обновление программного обеспечения

Убедитесь, что на устройстве установлена последняя версия программного обеспечения. Рекомендации по данному вопросу можно найти в соответствующем разделе руководства по эксплуатации устройства.

BMW i Wallbox Plus

В этом разделе приведен перечень счетчиков, совместимых с зарядной станцией BMW i Wallbox Plus. Зарядным станциям этой модели присваивается один из следующих артикульных номеров:

- 61 90 2 420 905
- 61 90 2 420 909
- 61 90 2 420 911
- 61 90 2 420 913
- 61 90 2 420 915



Примечание

Список счетчиков для зарядных станций BMW i Wallbox Plus, оснащенных коммуникационным модулем BMW i Wallbox, см. в следующем разделе. ◀

Счетчики с интерфейсом Modbus RTU

Производитель	Модель	Modbus		Серийная конфигурация	Разъем	
		(5) Счетчик 1	(6) Счетчик 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113, ECSEM114MID	3	4	19200 бод, без контроля четности	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630-Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Счетчик поддерживается прошивками версии 3.09 и выше

BMW i Wallbox Connect с коммуникационным модулем BMW i Wallbox

В этом разделе перечислены счетчики, совместимые как с зарядной станцией BMW i Wallbox Connect, так и с зарядными станциями BMW i Wallbox Plus с доустановленным оборудованием (коммуникационным модулем BMW i Wallbox).

Зарядной станции BMW i Wallbox Connect присваивается следующий артикульный номер:

- 61 90 2 420 912

Коммуникационному модулю BMW i, используемому для модернизации зарядных станций BMW i Wallbox Plus, присваивается следующий артикульный номер:

- 61 90 2 420 908



Примечание

Список счетчиков для зарядной станции BMW i Wallbox Connect в исполнении для Канады, Мексики и США см. в следующем разделе. ◀

Счетчики с интерфейсом Modbus RTU

Производитель	Модель	Modbus		Серийная конфигурация	Разъем	
		(5) Счетчик 1	(6) Счетчик 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Heroldt controls	ECSEM113, ECSEM114MID	3	4	19200 бод, без контроля четности	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630- Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Счетчик поддерживается программным обеспечением версии 1.4.2 и выше

Счетчики, используемые с Modbus TCP

Показания следующих счетчиков можно считывать с помощью **регистратора Janitza ProData 2** (шлюз Modbus).

Производитель	Модель
ABB	B23312-100
B-control	EM200LR
	EM300LR
	EM300LRW
Herholdt	ECSEM133
Janitza	B23312-10J
	ECSEM144MID
Siemens	7KT PAC1200

Считывание показаний следующих счетчиков возможно непосредственно с зарядной станции через Modbus TCP:

Производитель	Модель
B-control	EM300LR
	EM300LRW

BMW i Wallbox Connect (вариант для Канады, Мексики и США)

В этом разделе приведен перечень счетчиков, совместимых с зарядной станцией BMW i Wallbox Connect. Зарядным станциям этой модели присваивается следующий артикульный номер:

- 61 90 2 420 916

Счетчики с интерфейсом Modbus RTU

Производитель	Модель	Modbus		Серийная конфигурация	Разъем	
		(5) Счетчик 1	(6) Счетчик 2		X2.1 D-	X2.2 D+
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10	19200 бод, без контроля четности	B	A

⁽¹⁾ Счетчик поддерживается программным обеспечением версии 1.4.2 и выше

Счетчики, используемые с Modbus TCP

Производитель	Модель
B-control	EM300LR
Leviton	Series 3500 ⁽²⁾

⁽²⁾ Счетчик поддерживается программным обеспечением версии 1.5 и выше

BMW i Wallbox

Översikt över externa mätare som stöds

Innehåll

BMW i Wallbox Plus	79
BMW i Wallbox Connect & BMW i Wallbox kommunikationsmodul	80
BMW i Wallbox Connect (variant för Kanada, Mexiko och USA)	82

Redaktionsruta

Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft

München, Tyskland

www.bmw.com

Översättning av uppdateringsanvisning

Copyright ©2018 BMW AG München

Den här dokumentationen innehåller upphovsrättsskyddad information. Alla rättigheter, särskilt rättigheten till mångfaldigande och spridning, förbehålls. Ingen del av dokumentationen får i någon form (genom kopiering, skanning eller annan metod) reproduceras eller bearbetas, mångfaldigas eller spridas med hjälp av elektroniska system utan skriftlig tillåtelse från Bayerische Motorenwerke Aktiengesellschaft.

Överträdelser leder till skadeståndskrav.

Information om den här handboken

Dessa anvisningar ska förvaras på ett säkert ställe under hela produktens livslängd.

Läs igenom anvisningarna noga och titta på enheten för att bekanta dig med den, innan du genomför uppdateringen. Följande specialmeddelanden kan eventuellt visas i den här dokumentationen eller på enheten för att varna mot eventuella faror eller för att hänvisa till information som förklarar eller förenklar ett förlopp.

Använd handboken när det gäller användning och felförklaringar för Wallboxen. Se installationsanvisningarna för information om montering, förvaring och transport av Wallboxen.

Symboler som används

I handboken hittar du information och varningar för eventuella faror på flera ställen. De använda symbolerna har följande betydelse:



VARNING

Det betyder att det kan inträffa dödsfall eller svåra personskador, om de aktuella försiktighetsåtgärderna inte vidtas. ◀



FÖRSIKTIGT

Det betyder att det kan inträffa sakskador eller lätta personskador, om de aktuella försiktighetsåtgärderna inte vidtas. ◀



OBSERVERA

Det betyder att det kan inträffa sakskador, om de aktuella försiktighetsåtgärderna inte vidtas. ◀



ESD

Den här varningen hänvisar till eventuella följder vid beröring av elektrostatiskt känsliga komponenter. ◀



Anvisning

Här ges information om förfaranden som inte utgör någon risk för personskador. ◀

Allmänt

Dokumentet beskriver de typer av mätare som stöds för produktvarianterna BMW i Wallbox Plus och BMW i Wallbox Connect. Kontrollera artikelnumret på enheten och de utförda kompletteringarna för att välja rätt mätare.

Val av mätare

Säkerställ att du använder den senaste versionen av det här dokumentet. Den aktuella versionen hittar du på Internet, se <https://charging.bmwgroup.com/web/wbdoc/>.



Anvisning

Beakta även den lokala tillgängligheten och de lagstadgade bestämmelserna vid valet av mätare. ◀

Uppdatering av programvara

Säkerställ att programvaran till din produkt är uppdaterad. I det aktuella kapitlet i handboken till din enhet hittar du hjälp på det här temat.

BMW i Wallbox Plus

Det här kapitlet omfattar utbudet av mätare för produktvarianten BMW i Wallbox Plus. Den här produktvarianten är märkt med ett av följande artikelnummer:

- 61 90 2 420 905
- 61 90 2 420 909
- 61 90 2 420 911
- 61 90 2 420 913
- 61 90 2 420 915



Anvisning

I nästa kapitel hittar du utbudet av mätare för en enhet av typen BMW i Wallbox Plus som har kompletterats med en BMW i Wallbox kommunikationsmodul. ◀

Mätare med gränssnittet Modbus RTU

Tillverkare	Modell	Modbus		Seriell konfig	Anslutning	
		(5) Mätare 1	(6) Mätare 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Herholdt Controls	ECSEM113 ECSEM114MID	3	4	19 200 Baud, ingen paritet	D0	D1
Janitza						
B+G E-TECH	SDM630-Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Mätaren stöds av version 3.09 eller högre av den fasta programvaran

BMW i Wallbox Connect & BMW i Wallbox kommunikationsmodul

Det här kapitlet omfattar såväl utbudet av mätare för produktvarianten BMW i Wallbox Connect som för kompletterade BMW i Wallbox Plus-enheter (uppgradera med BMW i Wallbox kommunikationsmodul).

Produktvarianten BMW i Wallbox Connect är märkt med följande artikelnummer:

- 61 90 2 420 912

BMW i kommunikationsmodulen, som BMW i Wallbox Plus-enheter kan kompletteras med, är märkt med följande artikelnummer:

- 61 90 2 420 908



Anvisning

Utbudet av mätare för de varianter av BMW i Wallbox Connect som finns för Kanada, Mexiko och USA hittar du i nästa kapitel. ◀

Mätare med gränssnittet Modbus RTU

Tillverkare	Modell	Modbus		Seriell konfig	Anslutning	
		(5) Mätare 1	(6) Mätare 2		X2.1 D-	X2.2 D+
Herholdt Controls	ECSEM113	3	4	19 200 Baud, ingen paritet	D0	D1
Janitza	ECSEM114MID					
B+G E-TECH	SDM630-Modbus	6	7		B	A
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10		B	A
ABB	B23 312-100 ⁽¹⁾	12	13		A	B
Janitza	B23 312-10 J ⁽¹⁾					

⁽¹⁾ Mätaren stöds av programvaruversionen 1.4.2 eller högre

Mätare för användning med Modbus TCP

Följande mätare kan läsas av med hjälp av en **Janitza ProData 2-dataloggare** (Modbus-gateway).

Tillverkare	Modell
ABB	B23312-100
B-control	EM200LR
	EM300LR
	EM300LRW
Herholdt	ECSEM133
Janitza	B23312-10J
	ECSEM144MID
Siemens	7KT PAC1200

Följande mätare kan läsas av på laddningsstationen direkt via Modbus TCP:

Tillverkare	Modell
B-control	EM300LR
	EM300LRW

BMW i Wallbox Connect (variant för Kanada, Mexiko och USA)

Det här kapitlet omfattar utbudet av mätare för varianten BMW i Wallbox Connect. Den här produktvarianten är märkt med följande artikelnummer:

- 61 90 2 420 916

Mätare med gränssnittet Modbus RTU

Tillverkare	Modell	Modbus		Seriell konfig	Anslutning	
		(5) Mätare 1	(6) Mätare 2		X2.1 D-	X2.2 D+
B-control	EM300LR ⁽¹⁾	9	10	19 200 Baud, ingen paritet	B	A

⁽¹⁾ Mätaren stöds av programvaruversionen 1.4.2 eller högre

Mätare för användning med Modbus TCP

Tillverkare	Modell
B-control	EM300LR
Leviton	Serie 3500 ⁽²⁾

⁽²⁾ Mätaren stöds av programvaruversionen 1.5 eller högre

Mehr über BMW

www.bmw.de
www.bmw.com



Freude am Fahren